

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 57 (2018)
Heft: 1: Schweizer Bauerngärten = Les jardins paysans de Suisse

Vorwort: Schweizer Bauerngärten = Les jardins paysans de Suisse
Autor: Wolf, Sabine

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Bauerngärten

Les jardins paysans de Suisse

Sabine Wolf

Mit dem Jahreswechsel hat auch das «Europäische Kulturerbejahr 2018» begonnen. Ausgelobt und lanciert von der Europäischen Kommission unter dem Motto «Sharing Heritage» hat es bereits im Vorfeld erfrischend viele Diskussionen ausgelöst. Gibt es das, ein gemeinsames europäisches – grenzenloses – Kulturerbe? Prägt die gesellschaftliche Selbstwahrnehmung zugleich die Identität oder sind es die Zuschreibungen von aussen? Nimmt der Schweizer Bergbauer seine Landschaft, die ihm einen harten, häufig verlustreichen Alltag aufbürdet als ebenso malerisch und einmalig wahr wie der Tourist, der sie zur Erfüllung seiner klischierten Vorstellung (ge)braucht?

Was bedeutet die Zuschreibung eines Kulturerbes für die Entwicklungspotenziale von Landschaften, Regionen und Orten? Sind sie damit zur Konservierung des Ehemaligen verdammt oder ist ihre auch rigorose Transformation legitim? Für Furore gesorgt hat vor wenigen Jahren der «Dresdner Brückenstreit», die ab Mitte der 1990er-Jahre geführte Kontroverse um die Errichtung einer zusätzlichen Elbequerung in Dresden: Der Bau der vierspürigen innerstädtischen Waldschlösschenbrücke führte 2009 zur europaweit bislang einmaligen Aberkennung des Welt-erbetitels für die Kulturlandschaft Dresdner Elbtal. Quo vadis Kulturerbe?

Insgesamt 19 Länder, darunter die Schweiz, nehmen mit nationalen Programmen am Kulturerbejahr 2018 teil – der BSLA zählt zu den offiziellen Schweizer Trägerorganisationen – und machen sich multiperspektivisch auf die Suche nach Antworten. Unzählige Projekte verfolgen verschiedenste Spuren; darunter eine Veranstaltung zur «Märklinmoderne» in Frankfurt (Main), in der den Häuschen-Bausätzen für die Modell-Eisenbahn auf den Grund gegangen wird. Der Bausatz «Villa im Tessin» übrigens ist legendär und ein Klassiker.

Der Stellenwert der alpinen Schweizer Landschaften, die einst schon die Söhne des europäischen Adels im Rahmen der Grand Tour zunächst ob der Beschwerlichkeiten und der Schroffheit der Natur bei der Überquerung der Alpen gen Italien in Furcht versetzten, später begeisterten und die Schweiz selbst zum Reiseziel werden liessen, ist seit dem 18. Jahrhundert unbestritten und hat seinen festen Bestandteil im kulturellen Erbe Europas.

Der Schweizer Bauerngarten ist ein ebenso wichtiger, als Nutzgarten häufig vernachlässigter Teil unseres gelebten Kulturerbes, der auch über das gemeinsame Tun Menschen unterschiedlicher Herkunft miteinander verbindet und in diesem Sinne aktiv an einer grenzenüberwindenden Identität mitwirkt. Dass zumeist Frauen darin aktiv waren und sind geht in der Geschichtsschreibung ebenso regelmässig unter. Wir widmen dem Kulturerbe Bauerngarten diese Ausgabe.

2018 est l'Année européenne du patrimoine culturel. Lancée par la Commission européenne sous la devise «Sharing Heritage», la campagne a d'ores et déjà suscité de nombreuses discussions. Un patrimoine européen commun, sans frontières, cela existe-t-il? Est-ce la perception qu'a la société d'elle-même qui en forge l'identité ou sont-ce les appréciations venues de l'extérieur? Le paysan de montagne suisse considère-t-il le paysage, qui lui impose une vie dure et souvent non rentable, aussi pittoresque et exceptionnel que le touriste qui le «consomme» pour assouvir ses besoins de stéréotypes?

Qu'implique l'identification d'un patrimoine culturel pour le développement d'un paysage, d'une région ou d'une localité? La population concernée est-elle condamnée à conserver l'ancien ou des transformations, même radicales, sont-elles légitimes? Il y a quelques années, la polémique liée à la réalisation d'un nouveau pont sur l'Elbe à Dresde, en Allemagne, a fait grand bruit: la construction de la Waldschlösschenbrücke, un point urbain à quatre voies, a valu en 2009 à la vallée de l'Elbe à Dresde d'être retirée de la liste du Patrimoine mondial de l'Unesco – une décision restée jusqu'ici unique en Europe. Quel avenir pour notre patrimoine?

Au total, dix-neuf pays, dont la Suisse, participent à l'Année du patrimoine culturel 2018 et se mettent, en multipliant les perspectives, en quête de réponses. La FSAP figure parmi les organisations promotrices officielles. D'innombrables projets suivent les pistes les plus diverses. À Francfort-sur-le-Main, par exemple, une manifestation consacrée à la modernité «vue par Märklin» s'intéresse aux modèles réduits de maisons destinées aux circuits de trains miniatures, modèles réduits dont la «villa au Tessin» de Faller constitue d'ailleurs un exemple légendaire.

La valeur des paysages alpins helvétiques – qui, en raison de l'âpreté de la nature qu'ils traversaient pour se rendre en Italie, commencèrent par effrayer les fils de l'aristocratie européenne accomplissant leur Grand Tour, avant de les enthousiasmer et d'élever la Suisse au rang de destination touristique privilégiée – est incontestée depuis le 18^e siècle et fait partie intégrante du patrimoine culturel européen.

Le jardin paysan suisse revêt non seulement un rôle utilitaire, mais représente aussi une part importante de notre patrimoine vivant, qui relie, de par son activité commune, des personnes d'origines différentes et contribue ainsi activement à un patrimoine culturel partagé par-delà les frontières. L'historiographie n'accorde, d'ailleurs, que peu de place à la participation des femmes dans ce domaine. Nous consacrons cette édition aux jardins paysans historiques.